

142. Der Widerspruch.



Dieser für die gute Gesellschaft unerträglichen und widrigen Fehler schildert man durch eine häßliche, marrysche Weibsperson, deren düstere Blicke, und borstige Haare anzeigen, daß ihr Widersinn allein ihre eigenen Meinungen leitet. Ihr Gewand ist halb weiß, und halb schwarz; sie hat in ihren Händen ein Gefäß mit Feuer und eins mit Wasser; hinter ihr bewegen sich zwei gezähnte Räder, wovon das eine, welches rechts geht, das andere nöthiget, sich links zu drehen.

143. Die Verwirrung.



Sie entspringt aus dem Mangel an Erfahrung, sie wird jugendlich abgebildet, und zeigt einen Grundriß vom babylonischen Thurm vor mit der Aufschrift BABELONIA UNDIQUE überall ist Verwirrung. Ihre zerstreuten und verwirrten Haare bedeuten die Unbeständigkeit ihrer Meinungen. Der Hintergrund stellt das Chaos oder die Vermischung aller Dinge vor.

144. Die Geschichte.



Die Alten hatten eine allegorische Götter daraus gemacht, und schilderten sie unter der Gestalt einer goldenen, weiß gekleideten Matrone mit einer edlen Miene, weil die weiße Farbe die Aufrichtigkeit bedeutet, die in ihren Schriften herrschen soll. Ihr Horchen, und das Einschreiben in ein großes Buch, das von der Zeit getragen wird, bedeutet, daß sie von allem, was geschehen ist, genau unterrichtet seyn will, um es getreulich auf die Nachwelt zu bringen.



142. LA CONTRARIETÉ.

Ce défaut insupportable et contraire à la bonne société, se personnifie par une femme laide, refrignée, et dont le regard sombre et les cheveux hérissés signifient que son esprit contrariant gouverne seul ses propres fantaisies. Son vêtement est moitié blanc, et moitié noir; elle tient un vase de feu et un vase d'eau, derrière elle sont deux roues à dents dont l'une qui se meut à droite contraint l'autre de se mouvoir à gauche.

143. LA CONFUSION.

La confusion naît du manque d'expérience, ainsi on la peint dans le jeune âge; elle tient un dessein de la tour de Babel, avec ce mot: BABYLONIA UNDIQUE. Ses cheveux épars et mal arrangés dénotent l'instabilité de ses fantaisies. Le fond représente le Chaos, selon cette traduction de l'Anquillara des Metamorphoses d'Ovide:

*Pria che'l ciel fosse, il mar, la terra, e'l fuoco,
Era il fuoco, la terra, il cielo, e'l mare;
Ma' il mar rendeva il ciel, la terra, e'l fuoco
Deforme; il fuoco, il ciel, la terra, e'l mare:
Che vi era e terra, e cielo, e mare, e fuoco,
Dov'era e cielo, e terra, e fuoco, e mare;
La terra, e'l fuoco, e'l mare era nel cielo,
Nel mare il fuoco, e nella terra il cielo.*

142. LA CONTRARIETÀ.

Questo difetto insupportabile, e contrario alla buona società, si personifica da donna brutta schizzignosa, della quale lo sguardo torbido e gli capelli drizzati dimostrano che unicamente lo spirito suo contrariante governa le sue fantasie proprie. Il suo vestito è l'una metà bianco, l'altra nero: tiene un vaso di fuoco ed un vaso d'acqua nelle mani: Dietro d'essa trovansi due ruote dentate, d'onde l'una muovendosi alla diritta, costringe l'altra di muoversi alla sinistra.

143. LA CONFUSIONE.

La confusione nasce dal mancamento di sperienza; così viene dipinta nella, gioventù. Tiene un disegno della torre di Babilonia con quest' epigrafe: BABILONIA UNDIQUE. I suoi capelli sparsi e male annunciati dimostrano l'instabilità della sua fantasia. Il fondo rappresenta il Caote secondo la traduzione della metamorfosi dell' Anquillara:

*Pria che'l ciel fosse, il mar, la terra, el fuoco,
Era il fuoco, la terra, il cielo, e'l mare;
Ma' il mar rendeva il ciel, la terra, e'l fuoco
Deforme; il fuoco, il ciel, la terra, e'l mare:
Che vi era e terra, e cielo, e mare, e fuoco,
Dov'era e cielo, e terra, e fuoco, e mare;
La terra, e'l fuoco, e'l mare era nel cielo,
Nel mare il fuoco, e nella terra il cielo.*

Les Anciens en avoient fait une Divinité allégorique, et la représentoient sous la figure d'une Matrone ailée, de noble aspect, et vêtue d'un draperie blanche, couleur symbolique de la sincérité qui doit régner dans ses écrits. Son action d'écouter et d'écrire sur un grand livre que soutient le tems, signifie qu'elle veut être exactement informée pour transmettre fidèlement à la postérité la mémoire des choses passées.

Gli antichi ne avevano fatto una divinità allegorica, e la rappresentavano sotto la figura d'una Matrona alata, d'aspetto nobile, e vestita di panni bianchi, color simbolico della sincerità, la quale deve regnare ne suoi scritti. L'attitudine sua di sentire e di scrivere sopra un gran libro tenuto dal tempo, significa, ch'essa vuol essere informata esattamente; per trasmettere fedelmente la memoria delle cose passate alla posterità.